

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING
Janvier 24 January 2017
PROCÈS-VERBAL/MINUTES

1. Ouverture de la réunion: 19 h 30
Call to order: 7:30 p.m.

Maire/ Mayor Denis McIntyre
Conseiller/ Councillor Luc Levesque
Conseillère/ Councillor Denise Bushey
Conseiller/ Councillor Marcel Girard
Directrice générale/ Administrator Johanne McIntyre Levesque
Secrétaire-Trésorière/ Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette
Travaux publics /Public Works Larry Petersen
Chef des Pompiers /Fire Chief Gaétan Sivret
Madame Annie Thériault

Absent : Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

PROPOSITION: Que l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants :
Patrimoine et Culture – RE : Artiste/Peintre (Denise Bushey) Demande de location pour la chambre #1 & #2 dans la maison mobile.
Finance – RE : Demande à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick – RE: Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées – No. de référence 6990-1027

MOTION: That the agenda be approved with the following additions:
Heritage & Culture – RE: Artist / Painter (Denise Bushey) Rental request for room # 1 & #2 at the mini home.
Finance - RE: Application to the New Brunswick Municipal Finance Corporation – RE: Clean Water and Wastewater Fund – Reference No. 6990-1027

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

3. Conflit d'intérêts/Conflict of Interest

La Conseillère Denise Bushey a déclaré un conflit d'intérêts avec l'item Patrimoine et Culture – Demande de location pour la chambre #1 & #2 dans la maison mobile.

Councillor Denise Bushey declared a conflict of interest with the item Heritage and Culture - Rental request for room #1 & #2 at the mini-home.

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 22 novembre 2016 et les réunions spéciales du 15 novembre 2016, 13 décembre 2016 et le 20 décembre 2016
Approval of minutes : Regular Monthly Meeting of November 22nd, 2016, and the special meetings of November 15th, 2016, December 13th, 2016, and December 20th, 2016

PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 22 novembre 2016 et les réunions spéciales du 15 novembre, 13 décembre et le 20 décembre 2016 soit approuvé tel que présenté.

MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of November 22nd, 2016, and the special meetings of November 15th, December 13th, and December 20th, 2016, be approved as presented.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

5. Affaires découlant des procès-verbaux:
Business arising from minutes:

- a) Monsieur Brian Landry – RE: Projet de rénovations majeures à la piste d'athlétisme et terrain de soccer
Mr. Brian Landry – RE: Major renovation project to the athletics track and soccer field

Le conseil de la municipalité de Charlo a décidé d'attendre jusqu'à ce que M. Brian Landry ait une meilleure idée du montant de financement qu'il recevra du gouvernement, du district scolaire et autres. À être discuté à une date ultérieure.

The council for the municipality of Charlo decided to wait until Mr. Brian Landry has a better idea of how much financing they will be receiving from the government, the school district and others. To be discussed at a later date.

6. Rapport des comités/Committee Reports :

POMPIERS & POLICE: Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard
FIRE & POLICING: Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Le Chef des pompiers Gaétan Sivret donna son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Fire Chief Gaétan Sivret gave his monthly report to council, and a copy is included with the minutes.

PROPOSITION: Que le conseil municipal de Charlo accepte la nomination de Monsieur Gaétan Sivret comme le Chef des pompiers.

MOTION: That the municipal council of Charlo accepts the nomination of Mr. Gaétan Sivret as the new Fire Chief.

Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

TRAVAUX PUBLICS: Superviseur Larry Petersen & Conseiller Luc Levesque
PUBLIC WORKS: Supervisor Larry Petersen & Councillor Luc Levesque

Monsieur Larry Petersen lut son rapport mensuel et ce rapport est inclus avec le procès-verbal.

Mr. Larry Petersen read his monthly report and his report is included with the minutes.

- a) Alarme Roy Alarm – RE: Soumission détecteur de propane au bâtiment de l'A.C.A./Quotation for propane detector at the A.C.A. building

Le conseil municipal de Charlo a demandé pour plus d'informations, tels : Y at-il un coût annuel ou mensuel ? Pourrions-nous installer un détecteur de propane comme dans les maisons car le coût serait beaucoup moins dispendieux.

The municipal council of Charlo would like more information, like: Is there an annual or monthly fee? Could we install a propane detector the same kind that is installed in homes, the cost would be a lot less.

SENTIERS NB: Maire adjoint Marc Levesque
NB TRAILS: Deputy Mayor Marc Levesque

- a) Réunion très importante le jeudi 2 février 2017 à 19 h 00 à l'édifice municipal
Very important meeting on Thursday February 2nd at 7:00 p.m. at the municipal building

Pour information/For information.

COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE: Maire Denis McIntyre
RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION: Mayor Denis McIntyre

Voir le rapport du maire/See Mayor's Report

RÉCRÉATION: Conseiller Marcel Girard
RECREATION: Councillor Marcel Girard

Le Conseiller Marcel Girard mentionna que le mini-carnaval aura lieu le dimanche 26 février et que le comité aura une réunion le lundi 30 janvier. Le Maire Denis McIntyre demanda au chef des pompiers s'il y aurait une possibilité que les pompiers puissent nous aider avec cette activité.

Councillor Marcel Girard mentioned that the mini-carnival will take place on Sunday February 26th and that the committee will have a meeting on Monday January 30th. Mayor Denis McIntyre asks the fire chief if there is a possibility that firefighters could help with this activity.

AÉROPORT: Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre
AIRPORT: Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Voir le rapport du maire/See Mayor's Report

FINANCES: Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey
FINANCES: Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

La directrice générale mentionna qu'il restait des payables pour 2016 mais nous devrions terminer l'année avec un budget équilibré.

The administrator mentioned that there are still some payables for 2016 but we should finish the year within budget.

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 31 décembre, 2016.

Motion: That the municipal council of the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending December 31st, 2016.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

- a) Corporation de financement des municipalités du N.-B. – RE: Projet d'eau et égout
New Brunswick Municipal Finance Corporation – RE: Water and Wastewater Project

Proposition: Que le Village de Charlo fasse application à la Commission des emprunts de capitaux des municipalités pour l'autorisation de faire un emprunt pour un montant pouvant atteindre 300 000 \$ pour une période qui ne dépasserait pas 25 ans. Le but de cet emprunt est pour le remplacement de tuyau d'eau trop petit, l'amélioration de deux stations de pompage et l'amélioration des infrastructures sur le Chemin Craig.

Motion: That the Village of Charlo make an application to the Municipal Capital Borrowing Board for authorization to borrow up to \$300,000 for a period not to exceed 25 years. The purpose of the borrowing is for the replacement of undersized water main, upgrade to two lift stations and infrastructure upgrades on Craig Road.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

Proposition: Que le maire et la directrice générale soient autorisés de signer l'entente de contribution financière du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées – No. de référence 6990-1027 pour le remplacement de tuyau d'eau trop petit, l'amélioration de deux stations de pompage et l'amélioration des infrastructures sur le Chemin Craig.

Motion: That the mayor and the administrator be authorized to sign the Clean Water and Wastewater Fund (CWWF) Funding Contribution Agreement – Reference No. 6990-1027 for the replacement of undersized water main, upgrade to two lift stations and infrastructure upgrades on Craig Road.

**Proposée par/ Moved by: Conseillère/ Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

RESSOURCES HUMAINES: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard
HUMAN RESOURCES : Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

MESURES D'URGENCE: Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque
E.M.O. : Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS : Conseiller Marcel Girard
FESTIVALS & EVENTS : Councillor Marcel Girard

Le Conseiller Marcel Girard mentionna qu'il contactera l'ancien exécutif du Splash D'Été afin d'avoir les noms du nouvel exécutif.

Councillor Marcel Girard said that he will contact the previous members of the Summer Splash to get the names of the new executive committee.

CAMPING & PLAGE: Conseiller Luc Levesque
CAMPING & BEACH: Councillor Luc Levesque

Le Conseiller Luc Levesque mentionna que l'agent de développement économique travaille sur le projet de la plage pour voir s'il y a des fonds de disponibles pour une rampe de bateau ainsi que pour un plan de développement.

Councillor Luc Levesque mentioned that the Economic Development Officer is working on the Beach Project to see if any funds are available for a boat ramp and for a development plan.

LES AVENTURIERS: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

LES RÉSIDENCES CHARLO INC.: Conseiller Luc Levesque
CHARLO RESIDENCES INC.: Councillor Luc Levesque

Le Conseiller Luc Levesque mentionna qu'il y a 4 appartements de disponible à la Villa Amitié et un appartement au duplex sur la rue Shirley Crescent.

Councillor Luc Levesque mentioned that there are 4 apartments available at the Friendship Villa and 1 apartment at the duplex on Shirley Crescent.

PATRIMOINE & CULTURE: Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre
HERITAGE & CULTURE: Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo accepte de louer sans frais, la salle #1 & #2 dans la maison-mobile à Denise Bushey et son groupe d'artiste/peintre.

Motion: That the municipal council of Charlo agrees to rent at no fees, Room # 1 & #2 at the mini home to Denise Bushey and her group of artist/painter.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

PISCICULTURE DE CHARLO: Maire adjoint Marc Levesque
CHARLO FISH HATCHERY: Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO: Conseillère Denise Bushey
CHARLO GOLDEN AGE: Councillor Denise Bushey

La conseillère Denise Bushey mentionna que l'assemblée générale annuelle du Club d'Âge d'Or de Charlo aura lieu le 1^{er} février. Elle mentionna aussi qu'une soirée pour la Journée de la Femme 2017 aura lieu le 11 mars.

Councilor Denise Bushey mentioned that the Charlo Golden Age General Annual Meeting is scheduled for February 1st. She also mentioned that a Women's Day 2017 will be on held on March 11th.

CLUB ALLAOOLEG (Membre du club des plus belles baies du monde/Member of the Most Beautiful Bays of the World): Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire Denis McIntyre mentionna que le comité aimerait donner une présentation aux nouveaux membres du conseil municipal. Une date sera à déterminer.

Mayor Denis McIntyre mentioned that the committee would like to give a presentation to the new members of council. A date is to be determined.

L'ASSOCIATION DU LITTORAL DE CHARLO: Conseiller Luc Levesque
CHARLO COASTLINE ASSOCIATION: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

RAPPORT DU MAIRE :
MAYOR'S REPORT:

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

- a) Forum des Maires – RE : Le 16 & 17 février à Fredericton
Mayor's Forum – RE: February 16th & 17th in Fredericton

Proposition: Que le Village de Charlo défraie les coûts afin que le Maire Denis McIntyre participe au Forum des Maires qui se tiendra à Fredericton le 16 et 17 février 2017.

Motion: That the Village of Charlo covers the expenses for Mayor Denis McIntyre to attend the Mayor's Forum which will be held on February 16 & 17, 2017 in Fredericton.

Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

**RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :
ADMINISTRATOR'S REPORT :**

La directrice générale présenta son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.
The administrator presented her report, and a copy is included with the minutes.

7. Affaires reportées:
Unfinished Business:

Aucune/None

8. Affaires nouvelles :
New Business:

- 8.1 L'Association multiculturelle région Chaleur Inc. – RE: Invitation à une journée de développement professionnel pour les nouveaux arrivants, les employeurs et le public – La diversité dans le milieu du travail (le 1er février à Bathurst)
Multicultural Association Chaleur Region Inc. – RE: Invitation to a Professional development day for newcomers, employers and the general public – Diversity in the workplace (February 1st in Bathurst)

Proposition: Que cette lettre soit mise en filière.

Motion: That this letter be placed on file.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.2.1 Chambre de Commerce Régional de Campbellton – RE: Gala entrepreneurial appui financier
Campbellton Regional Chamber of Commerce – RE: Entrepreneurial Gala – financial support

Proposition: Que la municipalité de Charlo fasse une contribution pour un montant de 250\$ pour le Gala Entrepreneurial de la Chambre de Commerce Régionale de Campbellton.

Motion: That the Municipality of Charlo make a contribution in the amount of \$250.00 for the Entrepreneurial Gala of the Campbellton Regional Chamber of Commerce.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.3 L'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick – RE: Invitation à des Rencontres avec les intervenants régionaux (Bathurst, le 31 janvier)
The New Brunswick Association of Planners – RE: Invitation to the Idea Exchange (January 31st in Bathurst)

Proposition: Que le Village de Charlo défraie les coûts afin que le Conseiller Luc Levesque participe à la rencontre avec les intervenants régionaux pour l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick qui se tiendra à Bathurst le 31 Janvier 2017.

Motion: That the Village of Charlo covers the expenses for Councillor Luc Levesque to attend the invitation to the Idea Exchange for the New Brunswick Association of Planners which will be held on January 31st, 2017 in Bathurst.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.4 Commission de services régionaux Restigouche – Urbanisme RE: Aucun permis de construction fut émis durant le mois de décembre 2016, mais durant l'année 2016, 48 permis de construction furent émis pour une valeur estimative de 1 144 476 \$
Restigouche Regional Service Commission – Planning RE: No building permit was issued in December 2016 but in 2016 a total of 48 building permits were issued for an estimated value of \$ 1 144 476

Pour information/For information

- 8.5 Centre d'Entrepreneurship du Restigouche Inc. – RE: Restigouche, Mon Choix
Restigouche Entrepreneurship Centre Inc. – RE: Restigouche, My choice

Il fut mentionné que le Village de Charlo n'a aucune position de disponible pour l'instant, cette lettre sera donc mise en filière.

It was mentioned that the Village of Charlo doesn't have any jobs available, so this letter will be placed on file.

- 8.6 A.A.M.N.B. – RE: Conférence et atelier – Vers la gestion des actifs (22 & 23 février à Fredericton)
A.M.A.N.B. – RE: Conference and Workshop – On the Road to Asset Management (February 22nd & 23rd in Fredericton)

Proposition: Que le Village de Charlo défraie les coûts afin que la Directrice Générale Johanne McIntyre Levesque participe à la conférence et atelier – Vers la gestion des actifs qui se tiendra à Fredericton le 22 et 23 février 2017.

Motion: That the Village of Charlo covers the expenses for the Administrator Johanne McIntyre Levesque to attend the Conference and Workshop – On the Road to Asset Management which will be held on February 22 & 23, 2017 in Fredericton.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.7 Monsieur Michel Boucher – RE: Campagne de sensibilisation au partage de la route par l'ajout de panneau de signalisation
Mr. Michel Boucher – RE: Awareness Campaign about sharing the road by installing road signs

La directrice générale va demander pour plus d'information concernant les prix et va revenir au conseil pour une décision.

The administrator will ask for more information regarding the prices and will get back to council for their decisions.

- 8.8 Monsieur Michel Ouellette – RE: Location de la surface de glace
Mr. Michel Ouellette – RE: Ice Rental

Proposition: Que la patinoire restera ouverte au public et qu'il n'y aura pas de réservation pour aucun groupe.

Motion: That the skating rink will remain open to the public and that there will be no reservation for any group.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.9 Madame Michèle Pelletier – RE: Fermeture de son bureau d’avocat
Mrs. Michèle Pelletier – RE: Closure of her lawyer’s office

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo accepte les services juridiques de Monsieur Guy Dumas comme avocat du Village de Charlo.

Motion: That the municipal council of the Village of Charlo accepts the services of Mr. Guy Dumas to represent the Village of Charlo as legal advisor.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 8.10 Le Club de Ski Les Aventuriers – RE: Ski et raquettes au clair de lune
Les Aventuriers Ski Club – RE: Moonlight Ski & Snowshoe

Pour information/For information

9. Clôture de la réunion/Adjournment

**Proposition: Que la réunion soit ajournée à 20h45
Motion: That the meeting be adjourned at 8:45 p.m.**

Proposé par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Denis McIntyre
Maire /Mayor

Johanne McIntyre Levesque
Directrice Générale/ Administrator